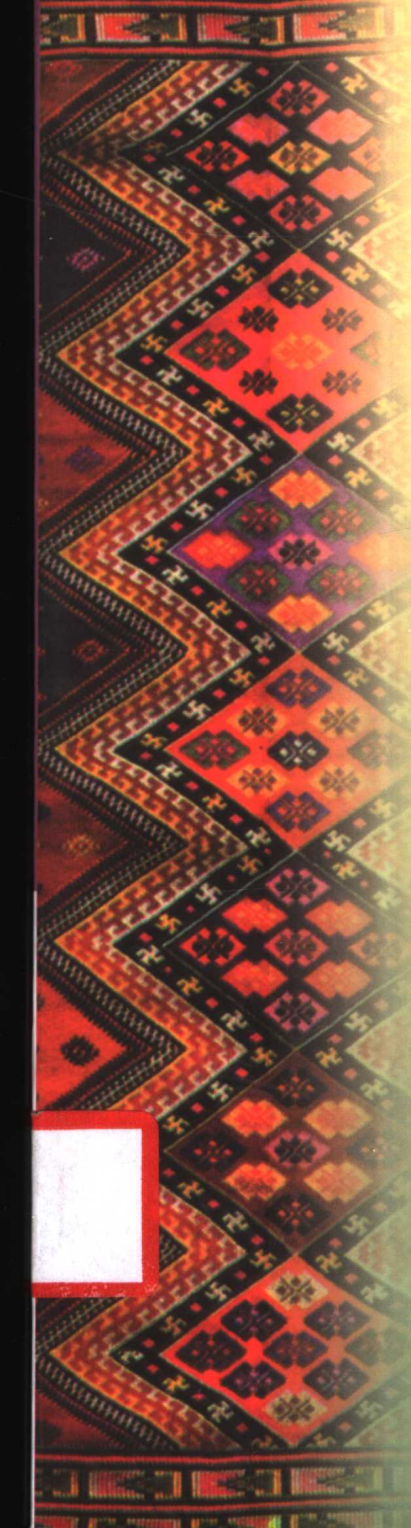




3

中国民族 语言文学 研究论集

(文学专集)

戴庆厦 主编

民族出版社

3

中国民族 语言文学 研究论集

(文学专集)

戴庆厦 主编

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国民族语言文学研究论集. 3 / 戴庆厦主编. —北京: 民族出版社, 2002. 10

ISBN 7-105-05221-X

I. 中... II. 戴... III. ①少数民族-民族语-研究-中国-文集 ②少数民族文学-文学研究-中国-文集 IV. ①H2-53 ②I207.9-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 080988 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 9 字数: 210 千字

印数: 0001-1500 册 定价: 20.80 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换。

(总编室电话: 64142794; 发行部电话: 64211734)

《中国民族语言文学研究论集》编委会

主 编：戴庆厦

副主编：文日焕 成燕燕

编 委：(按姓氏笔画排列)

文日焕 成燕燕 莫福山(本期常务)

黄凤显 曾思奇 戴庆厦

秘 书：斯 琴

目 录

新中国少数民族文学的发展	梁庭望 (1)
文学表达的民间资源	阿 来 (17)
20世纪中国少数民族史诗研究	史 克 (24)
21世纪中国少数民族作家的角色定位及其深化	晓 龄 (49)
新世纪中国多民族文学史建设工程	邓敏文 (56)
从女书文学看边缘民族文学	赵丽明 (64)
维吾尔族爱国主义诗人黎·穆特里甫及其诗作	胡振华 (80)
哈萨克民间故事中的印度文学成分	毕 粦 (92)
哈萨克英雄史诗研究概况	黄中祥 (111)
论蒙文文献中的一首藏文箴言诗	乌力吉巴雅尔 图亚 (120)
20世纪中国苗族文学纵横论	朱群慧 (131)
试论瑶族洪水神话	卓小清 (149)
论傈僳族的戏剧体长诗	陈连山 (161)
《美丽的南方》与《欢笑的金沙江》主人公比较谈 ...	李云忠 (170)
觉醒于千年沉寂之后的呐喊和呼唤	
——台湾原住民族现代作家文学评述	周 翔 (181)
沈从文的湘西情结与小说《边城》	吴彩燕 (203)
山林的悲歌 文化的思考	
——评析《最后的猎人》	雷承佐 (213)
白盲杖之歌	
——评析排湾族盲诗人莫那能的	
诗集《美丽的稻穗》	韩 玉 (220)

灰姑娘故事异文

——壮族《达架的故事》与德国

《灰姑娘》之比较 李斯颖(229)

略论台湾原住民神话“洪水遗民”母题的价值 杨 梅(243)

试论《卫拉特法典》的历史意义 南快莫德格(258)

步入新世纪的中国民俗学研究中的诸问题 苑 利(269)

新中国少数民族文学的发展

梁庭望

二十世纪下半叶是神州大地发生翻天覆地变化的时代，巨龙腾飞掀起的旋风，催动各条战线的日新月异和躁动不安，少数民族文学也不例外。新中国50多年里少数民族文学的发展繁荣，不妨借古人的一首诗来形容：“平林烘启遍树千章，檐雪都消向霁光。最爱春容如画处，满园花影曝新阳。”¹⁾古人所追求的这种雨后阳光灿烂、百花怒放、万木争荣的理想境界，正可以用来形容少数民族文学的发展态势。的确，和中华人民共和国成立以前的漫长岁月相比，少数民族文学在思想观念方面，文学作品的搜集、整理、翻译方面，作家文学发展方面，民族文学研究方面，人才培养方面，都得到了不同程度的突破，取得了前所未有的成果，为21世纪民族文学的发展奠定了坚实的基础。

一、思想观念的突破

经过长达半个世纪的努力，少数民族文学在中华文学中的重要地位终于得到确认。时下，人们对于少数民族文学，经常

新中国少数民族文学的发展

1) 清代壮族诗人黄体元诗《春晴》。

用篇章繁富、异彩纷呈来描述它。然而建国前的很长时期里，少数民族文学根本得不到重视，从19世纪末到1949年的60多年中，出版了434部中国文学史类著作，绝大部分都不包括少数民族文学，只有少数收入一些少数民族作家用汉语文创作的作品。

新中国成立以后，人们认识到“中国是一个由多民族结合而成的拥有广大人口的国家。”¹⁾各民族都有悠久的历史 and 光辉的文化，共同缔造了祖国的文化。因此，中华文学不应当是汉文学单一结构，而应当是以汉文学为主体，由56个民族文学组成的多元结构，对此，何其芳于1961年4月17日在中国科学院文学研究所召开的少数民族文学史编写座谈会上，对学术界的新认识做了总结性的发言：“直到现在为止，所有的中国文学史都实际不过是中国汉语文学史，不过是汉文学再加上一部分少数民族作家用汉语文写的文学的历史。这就是说，都是名实不完全相符的，都是不能比较完全地反映我国多民族的文学成就和文学发展的情况的。发掘和研究各少数民族文学作品，编写出各少数民族的文学史或文学概况，在这样的基础上再来编写中国文学史，中国文学史的面貌将为之一变。”²⁾《民间文学》记者在对这次会议的综合述评中满怀激情地说：“在旧时代，少数民族处于被压迫，被剥削的地位，而他们所创作的文学艺术也遭到统治阶级的排斥和凌辱，只有马克思主义者才真正重视各族人民所创造的精神财富。解放以后，在党的领导和关怀之下，长期被埋没、被忽视的各族人民的文学艺术作品才大量的发掘出来，使它们重见天日，大放异彩。”这两段总结性的言论，标志着对少数民族文学在思想认识的观念上的突破，即由解放前的不了解到逐步了解，由不承认到承认，由理论上的承

1) 《中国革命和中国共产党》，《毛泽东选集》，第二卷。

2) 何其芳《少数民族文学史编写中的问题》，《文学评论》，1961年第10期。

认识到实践上的重视。

如果把中华文学比做大厦，则汉文学是它的主体结构。但主体结构还不等于整体构架，更不等于整个大厦，少数民族文学也是大厦构架中的重要组成部分，与主体构架一起构成大厦的全部构架，共同支撑着完整的中华文学大厦。只有这样，中华文学大厦才是完整和丰满的，才是稳固的。因此，中华文学大厦是一种多元结构，是中华民族多元一体格局在文学上的体现。这样来认识中国文学，才符合历史唯物主义。

实际上，经过半个世纪的探索，人们不仅对少数民族文学的篇章繁富和异彩纷呈拍案叫绝，而且对汉文学与民族文学的互相补充、互相渗透、互相交融有着深刻的理解。无论是在题材上、体裁上、艺术形式上或覆盖面上，两者都相互补充，从而使中华文学臻于完美，以体裁论，汉族民间长诗很少，目前发现的不过《孔雀东南飞》和《木兰辞》；而少数民族的长诗灿若群星，仅傣族就有500多部。《格萨尔》长达120多万行，是世界上最长的史诗，这就弥补了汉文学的不足，在整体上显示出中华文学的辉煌。

由于历史上各族人民的频繁交往，少数民族文学与汉文学的互相影响和交融十分明显。北朝乐府刚健豪放的文学风格，是由汉族和鲜卑、吐谷浑、部落稽三个少数民族作家在北朝民歌及鲜卑乐曲的基础上共同创造的。南朝乐府十之八九为情歌，也深受南方民族民歌的影响，故而有与儒家“诗言志”迥异的艳词。唐代的新乐府运动，领衔人物是白居易和鲜卑后裔元稹；匈奴后裔刘禹锡与柳宗元同为政治革新核心人物，世称“二王刘柳”，刘与白居易号称刘白诗豪。辽金文学也是女真、契丹作家诗人与汉族作家诗人共同创造的，金代文学的华实相副与风骨遒劲风格，体现了女真文学与汉文学的融合。元代戏曲是中国文学史上上承唐诗宋词、下连明清小说的重要文学阶段，为中国文学史链条上重要的一环。但如果不是蒙古族

新中国少数民族文学的发展

入主中原，打破了格律诗垄断文坛的局面，元代戏曲便难以繁荣。且由于元军兵锋所及打通了中亚到欧洲的商业通道，引来京华苏杭市井的繁华，为戏曲的发展创造了客观条件。就戏曲本身而言，乃是汉族的民间戏剧、曲艺与北方少数民族的俗谣俚曲及豪放粗放的风格互相融合而成的。其间蒙古族鲁威、维吾尔族贯云石、女真人李直夫等少数民族艺术家与关汉卿等大戏剧家，为元代戏曲(包括杂剧和散曲)的产生和发展，都倾注了自己的心血，实为共同创造。清代古典小说巅峰之作《红楼梦》，不仅作者具有满汉双重身份，小说本身的内容也是“满汉全席”，而以满族皇族的宫廷生活和矛盾为其背景。由此可以看出，少数民族文学与汉文学之间也是你中有我，我中有你，体现了我国血肉相连的民族关系。

二、搜集、整理、翻译的突破

对少数民族文学(主要是民间文学)作品的搜集、整理、翻译，从新中国前的不了解到建国后的了解，从过去的少量个人自发收集到50年代开始的国家有组织大规模搜集，20世纪80年代，又由过去的分散整理翻译到结集为大规模的三套集成。少数民族文学珍品得以拂去封尘，大放异彩，使中华文学倍加辉煌。

在历史上，我国向有采风之举。《公羊宣十五年传》何休注：“男女有所怨恨，相从而歌，饥者歌其食，劳者歌其事。男年六十、女年五十无子者，官衣食之，使之民间求诗。乡移于邑，邑移于国，国以闻于天子。”《汉书·食货志》(上)载：“冬，民既入。妇人同巷相从夜绩。……男女有不得其所者，因相与歌咏，名言其伤。”“孟春之月，群居者将散，行人振木铎徇于路以采诗。献之大师，比其音律，以闻于天子。故曰，王者不窥牖户而知天下。”少数民族人民用自己惊人的才智，创造

了浩如烟海的民歌、奥秘无穷的神话、篇幅盖世的长诗、美丽动人的传说、动人心弦的故事和篇章繁富的剧目，但在历史上极少得到了解和重视。自先秦至清代，因得到发掘、搜集、整理而保留下来为人们熟知的，不过《越人歌》、《白狼王歌》、《敕勒歌》、《粤风》寥寥数种。民国期间，也仅有闻一多、顾颉刚、钟敬文、李方桂、马学良等少数学者慧眼识珠，搜集刊载了一些少数民族民歌。这其中的原因固然有语言上的隔膜，译文寥寥，但主要是不重视、忽视。

新中国成立初期，国家百废待举，财政极度困难，党和政府毅然拨出专款，组织了历史上空前的大规模的民间文学搜集工作，而少数民族民间文学的搜集整理在其中实际上被置于第一位，这在中国采风史上可是一件破天荒的盛事。

新中国成立以来民族文学搜集整理工作有以下主要特点：

1. 政府组织

自50年代开始的这项工作，是由中共中央宣传部组织领导、国务院有关单位即中科院(后来为社科院)、国家民委、全国文联(主要是中国作家协会)组织实施的。早在1955年，中国作协就邀请蒙古、满、维吾尔、苗、朝鲜、侗、东乡等8个民族的11位作家来京参加相关座谈会，次年2月27日，老舍根据座谈会提供的意见和材料，在中国作协的第二次理事会(扩大)上作了《关于兄弟民族文学的报告》，进行了全面的部署。1958年7月17日，中共中央宣传部在北京召开编写中国少数民族文学史、文学概况座谈会时，对搜集整理工作进行了总结和新的部署。1984年，中共中央宣传部再次下发《关于加强少数民族文学研究和资料搜集工作的通知》，即中宣通[1984]7号文件，要求“各级党委宣传部和文化部门要加强对少数民族文学研究和资料搜集工作的指导”。

新中国少数民族文学的发展

1981年，中共中央根据陈云同志的两次指示，成立了直属于国务院的国家古籍整理出版领导小组，国家民委随即成立了少数民族古籍整理出版办公室，各省区也建立了相应机构。1984年，国务院批转了国家民委《关于抢救、整理少数民族古籍的指示》。古籍搜集整理在大多数少数民族中基本上是民族民间文学资料。

可以看出，几十年来这项工作始终是在党和政府的直接关怀和组织、领导下开展的。

2. 有计划、有步骤、有要求

从中宣部、文化部、国家民委、中科院及后来的社科院、中国作家协会、中国民间文艺家协会，都有相应的计划要求。如1961年中科院文学研究所在《中国各民族文学作品整理、翻译、编选和出版计划(草案)》中，对出版、整理、翻译、编选等七个方面的问题一一作了较详细的规定，如整理部分共5条，第1条要求“整理工作应当以忠实记录和可靠版本为基础，力求保持作品的原来的面目、生动的语言、叙述的方式、结构和艺术风格”。与此同时，该所还拟定了《〈中国少数民族文学资料汇编〉编辑出版计划(草案)》，其中做了五年规划。总之，新中国的少数民族文学搜集整理工作是在相应的计划指导下进行的。

3. 规模大

早在上世纪的50年代，就由中国民间文学研究会(今民间文艺家协会)、中国少数民族语言调查队、少数民族社会历史调查队、中央民族学院等有关高校、各省区文艺团体、各民族文学史编写组等多个方面军，组成了浩浩荡荡的调查队伍，规模空前。这些方面军又有各自的系统，如中国民间文学研究会可动员的力量包括省区级、州盟级分会，各县旗级文化馆，一

直到公社文化站，广泛发动民间歌手、歌师、歌王、故事家参与，人数之多可想而知。

又如社会历史调查队，1956年为8省区8队，1958年扩大到16省区16队，成员最多时达1,000多人，各省区、州盟还有大批地方人员参加。各队的任务虽然是社会历史调查，但由于大部分少数民族过去没有文字，民间文学就成了他们的“历史”，因而无形中搜集了大批文学资料。

4. 持续不断

新中国少数民族文学资料搜集整理的一大特点，是半个世纪持续不断，这在世界上也是绝无仅有的。除了“文革”十年，工作始终在进行着。70年代末社科院少数民族文学研究所和80年代初22个省区古籍整理出版规划领导小组成立后，民族文学搜集、整理、翻译工作掀起了第二次高潮，至今已20年，方兴未艾。中央民族大学语言文学学院实习的一大任务是搜集民间文学珍品，几十年来从未中断。各省区相关高校和民间文艺家协会分会的搜集整理工作一直在进行。

5. 硕果累累

半个世纪以来搜集到了大量的手抄本、古残本、木简、金石拓片、民间印刷本、长幅卷子式写本、贝叶式(梵篋式)写本、棉纸本、雕版本等。总计不下数千万字。其中，《壮族文学史》编写组收到的资料达300多万字，精选了民间长诗56部、民歌近400首、剧本2部、故事传说500多个，编印成《壮族民间歌谣资料》三集、《壮族民间故事资料》四集，正式出版的古壮字本、壮文本几十种，几百万字，仅《布洛陀经诗译注》即达120万字(包括对译、意译)；内蒙古搜集到几十万件；《苗族文学史》编写组到60年代即搜集到100万行诗和100万字散文作品；1958年云南抽调200人组成13个调查组，分赴9个自治州调查，收到资料40

新中国少数民族文学的发展

多万件。上世纪80年代初到90年代末，已整理的古籍书目11万种，出版古籍书籍3,000多种，其中包括三大史诗、裕固族《神奇的皮袋》、东乡族《米拉尕黑》、瑶族《盘古歌》、苗族《古老话》、土家族《梯玛歌》、锡伯族《萨满神歌》、哈尼族《哈尼阿培聪坡坡》、壮族《布洛陀经诗》、彝族《阿诗玛》、维吾尔族《十二木卡姆》等大量文学珍本。《格萨尔》至今已收到200多万行，除去异文仍长达120万行，为印度最长史诗《摩诃婆罗多》的5倍多，是目前所知世界最长的史诗。近期在人民大会堂举行的《格萨尔》藏文精选本首发式，影响很大。与此同时，规模空前的三套集成正在陆续面世，各民族精品尽在其中。

总之，新中国的民族文学搜集、整理、翻译出版工作，从规模到成果之大，延续时间之长，人力、财力、物力投入之多，亘古未有，举世罕见。

三、作家队伍的突破

新中国少数民族文学界最令人欣慰的，是少数民族作家从建国前的模糊意识到建国后的自我清晰意识，人数由少数到多数，从分散到集结，从地域分割到形成群体，建国前无作家文学的民族全部填补了空白。这支队伍的形成，与民族教育的发展，民族文学学科的诞生成长，各级文化部门的有意栽培是分不开的。

1. 零的突破

中华人民共和国成立以前的漫长岁月中，由于教育的滞后和无民族文字等种种原因，只有十多个民族有作家文学，大部分民族处于空白，只有民间文学。新中国成立50多年来，文学新人有如雨后春笋，文才辈出。特别是80、90年代，一些人口较少的民族异军突起，产生了一批耀眼的新星。1996年11月中

国作协和国家民委共同举办了10万人口以下的22个民族作家笔会，标志我国几十个没有作家文学的民族实现了零的突破，各民族都有自己的作家和作家文学作品，表明我国的55个少数民族已经填补了没有作家文学的空白点。

2. 少数民族作家队伍形成和壮大

一个庞大的少数民族作家队伍的形成和壮大，是少数民族文学最大的突破。新中国成立以前，少数民族作家不仅人数少，而且各自为战，自生自灭，不可能形成真正的群体，民族作家意识也大都比较淡薄。新中国成立后，教育的发展和文联的着意栽培，老作家焕发青春，新作家人才辈出。1956年2月老舍在中国作协第二次理事会(扩大)上代表作协提出，要大力培养各族作家，“中国作家协会各分会应吸收兄弟民族有成绩的作家作为会员。以会员为中心，兄弟民族的作家们应有经常联系、定期学习的组织”。为此“中国作家协会成立民族文学委员会。”还要“选送兄弟民族青年作家到文学讲习所学习。”同时要求从中央到地方多出版民族作家作品，各级刊物“应多发表兄弟民族作家的作品”。这些有力的措施，极大地促进了民族作家队伍的形成和壮大。据不完全统计，到上世纪末，中国少数民族文学学会会员达600多人；少数民族作家学会会员也达600多人；中国作家协会会员中的少数民族会员近700多人，占10%，如把省区级作协分会会员合计在内，则达到5,000多人。如此庞大的作家群，不是新中国是不可能产生的。

3. 创作思想的突破

更为重要的是，这个群体既是中国作协的一部分，同时又因边缘文化的某种共性而意识到自己作为少数民族作家有一份特殊的民族感和历史责任。通过少数民族作家学会、少数民族文学学会等的活动，如民族作家笔会、作品评奖、代表大会、座

新中国少数民族文学的发展

谈会、作品研讨会、集体出访、交叉互访等活动，形成了一个有机的群体。这个群体有老舍、沈从文、萧乾、端木蕻良等老作家，有抗日战争、解放战争中涌现的穆青、陆地、李英敏、华山、纳·赛音朝克图、铁衣甫江、苗延秀、舒群、马加、李乔，有50、60年代闻名全国的韦其麟、李准、玛拉沁夫、饶阶巴桑、金哲，有80、90年代崛起的霍达、张承志、吉狄马加、阿来、扎西达娃、乌热尔图，等等。

这支作家队伍当中有的经过战火的洗礼，绝大多数是在新中国的雨露阳光下成长，受改革开放的熏陶，热爱中国共产党，热爱祖国，热爱社会主义，在创作思想上具有时代感和历史责任感，其作品不仅题材新、主题新、手法新，风格明丽、豪迈、高亢，而且质量不断攀升，佳作不胜枚举。《茶馆》、《白鸟衣》、《李双双》、《黄河东流去》、《牧马人》、《冰山上的来客》、《穆斯林的葬礼》、《黑骏马》、《尘埃落定》等等众多作品都达到了中国当代文学的一流水平，在国内外产生了广泛的影响。

四、研究工作的突破

少数民族文学研究工作的突破，体现在由个人行为到国家组织，由自生自灭到有计划地安排，由“游牧”到“定居”，由分散到集团化，由单项著作到系列化，由借鉴到建立中国气派理论体系。硕果累累，已在国内外产生广泛的辐射效应。

1. 建立机构，壮大队伍

新中国建立之前，对少数民族文学的研究既零散又寥寥无几，纯属个人行为，自生自灭，处于“游牧”状态。新中国诞生半年，1950年3月即成立了民间文学研究会，郭沫若为第一届理事长，老舍和钟敬文任副理事长。同年编辑出版《民间文

艺集刊》，次年出版《民间文学丛书》，1955年创刊《民间文学》杂志。少数民族文学的研究工作由该会掌管。此后各省区建立了分会，形成了一个系统。到80年代总会会员1,400多名，分会会员6,000多人，其中少数民族约占1/10。该系统后改称民间文艺家协会，是兼民族民间文学研究的第一系统。

1979年6月中国少数民族文学学会成立，全国从事少数民族文学搜集、整理、翻译、研究的专家学者集其麾下，至今已有会员600多人，这是一个庞大的专家队伍。同年9月中国社会科学院少数民族文学研究所成立，是为少数民族文学的最高研究机构。少数民族文学研究终于有了一个属于自己的“定居点”。1983年该所创办了《民族文学研究》双月刊。之后，各省区社科院也陆续建立相应机构，形成另一个研究系统。

再一个是高校研究系统，由中央民族大学领衔，与中南民族学院、西南民族学院、西北民族学院等十多所地方民族院校及民族地区其它相关高校构成一个研究系统。加入这个系统的，还有北京大学、北京师范大学等内地高校的部分专家学者。

中国作家协会的民族文学委员会，《民族文学》杂志及地方省区级、州盟级文学刊物虽然以刊登作品为主，但也刊登众多文学评论等理论文学，这个系统在研究方面也是不可或缺的方面军。以上四个系统的专家学者互相配合，紧密联系，构成了中国一个庞大的研究体系，从而使少数民族文学的研究形成一项事业，方兴未艾。

2. 作家和作品研究

少数民族文学过去以民间文学为主，而民间文学的特点是匿名性，一般既无作者可考，也无年代可稽。因此，民间作品首先遇到的是族属和年代，然后才能对作品的时代背景、主题思想、艺术手法、语言技巧和艺术风格进行深入探索。这是写某民族文学史的基础性工作。文学作品的最大特征是用形象

新中国少数民族文学的发展